

**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory**

Please cite Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research*, 50(4), 940-967.  
Adapted for Spanish to Use with Adolescents by Carmen Vidal Noguera, Universidad Antonio de Nebrija.

**Cuestionario de experiencia y competencia lingüística**

Por favor, rellena tus datos.

Edad		Lugar de nacimiento		Género Chico <input type="checkbox"/> Chica <input type="checkbox"/>	
Tipo de colegio (Gesamtschule, Gymnasium etc.)		Curso/clase		Profesión de tu madre	Profesión de tu padre

(1) Por favor, indica todos los idiomas que sepas **en orden de dominio:**

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

(2) Por favor, indica todos los idiomas que sepas **en el orden en el que los aprendiste:** (tu idioma materno primero):

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

(3) Por favor, indica la edad (en años) que tenías cuando empezaste a hacer lo siguiente en cada uno de los idiomas que has indicado:

<b>Idiomas</b> →	español	alemán	.....	.....	.....
Empecé escuchando el idioma regularmente con miembros de la familia u otros cuidadores					
Empecé usando: <i>palabras individuales</i>					
Empecé usando: <i>frases de dos palabras</i>					
Empecé usando: <i>oraciones completas</i> (4 o más palabras)					

(4) Por favor, indica cuanto tiempo **utilizas** cada idioma a diario. Especifica *el porcentaje: (Los porcentajes deben sumar 100%)*

<b>Idiomas</b>	español	alemán	.....	.....	.....
<b>Indica el porcentaje:</b>					

(5) Por favor, indica cuanto tiempo **escuchas** cada idioma a diario. Especifica *el porcentaje: (Los porcentajes deben sumar 100%)*

<b>Idiomas</b>	español	alemán	.....	.....	.....
<b>Indica el porcentaje:</b>					

(6) Por favor indica en qué país has ido...

	España	Alemania	.....	.....	.....
a la guardería					
al colegio de primaria					
al instituto de educación secundaria					

(7) ¿Tienes dificultades o necesidades específicas de aprendizaje? (Por ejemplo, legastenia, problemas de audición, etc.)

---

(8) Por favor, indica los idiomas que hablas con todas las personas *de casa* y de tu entorno familiar (por ejemplo, tu madre y padre, hermanos/as, niñeras, u otros familiares):

Enumera personas aquí: ↓	Solamente español	Mayormente español	Mitad español, mitad alemán	Mayormente alemán	Solamente alemán
1. Madre					
2. Padre					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

## Información acerca de tus lenguas

**Idioma:**   ESPAÑOL  

Este es tu idioma (materno  segundo  tercero  cuarto  quinto ).

(1) Por favor, marca con una X el nivel de habilidad que tienes para hablar, entender, leer y escribir en este idioma:

<i><b>Hablar</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<i><b>Escuchar</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<i><b>Leer</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<i><b>Escribir</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

(2) Por favor, marca con una X en qué medida contribuyeron las siguientes situaciones o personas a que aprendieras este idioma:

<i><b>Amigos</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Vida familiar</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Niñera</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Maestros/as</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Lectura (solo o con otros)</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Clases adicionales para aprender el idioma</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Ver la televisión</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<i><b>Escuchar música</b></i>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

(3) Por favor, marca con una X hasta qué punto estás expuesto actualmente a este idioma en los siguientes contextos:

**Con amigos**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tu familia**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tu niñera**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tus maestros/us**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Leyendo**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**En clases adicionales**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Viendo la televisión**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Escuchando música**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

(4) En tu opinión, ¿cuánto acento alemán tienes cuando hablas en español?

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Ninguno	Casi ninguno	Muy ligero	Ligero	Un poco	Moderado	Considerable	Marcado	Muy marcado	Extremamente marcado	Penetrante

## Información acerca de tus lenguas

**Idioma:**   ALEMÁN  

Este es tu idioma (materno  segundo  tercero  cuarto  quinto ).

(1) Por favor, marca con una X el nivel de habilidad que tienes para hablar, entender, leer y escribir en este idioma:

<b>Hablar</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<b>Escuchar</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<b>Leer</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

  

<b>Escribir</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna	Muy baja	Baja	Aceptable	Poco menos que adecuada	Adecuada	Poco más que adecuada	Buena	Muy buena	Excelente	Perfecta

(2) Por favor, marca con una X en qué medida contribuyeron las siguientes situaciones o personas a que aprendieras este idioma:

<b>Amigos</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Vida familiar</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Niñera</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Maestros/as</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Lectura (solo o con otros)</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Clases adicionales para aprender el idioma</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Ver la televisión</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

  

<b>Escucha música</b>										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ninguna contribución	Contribución mínima				Contribución moderada					Contribución más importante

(3) Por favor, marca con una X hasta qué punto estás expuesto actualmente a este idioma en los siguientes contextos:

**Con amigos**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tu familia**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tu niñera**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Con tus maestros/us**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Leyendo**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**En clases adicionales**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Viendo la televisión**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

**Escuchando música**

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Nunca	Casi nunca				Mitad del tiempo					Siempre

(4) En tu opinión, ¿cuánto acento español tienes cuando hablas en alemán?

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Ninguno	Casi ninguno	Muy ligero	Ligero	Un poco	Moderado	Considerable	Marcado	Muy marcado	Extremamente marcado	Penetrante